



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 45695\*05

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen  
6,5 J x 16 H2

Typ: 30 656

Inhaber der ABE und Hersteller: R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
DE-92637 Weiden/i.d.Opf.

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 45695\*05

Die ABE-Nr. 45695 erstreckt sich nunmehr auf die Sonderräder 6,5 J x 16 H2 , Typ 30 656, in den Ausführungen wie im Nachtragsgutachten Nr. 55222903 (7. Ausfertigung) vom 08.09.2010 beschrieben.

Die Sonderräder dürfen auch zur Verwendung mit den in den Anlagen Nr.

|          |                   |
|----------|-------------------|
| 1, 3, 6  | (7. Ausfertigung) |
| 2, 14    | (6. Ausfertigung) |
| 8, 9, 12 | (4. Ausfertigung) |

des Nachtragsgutachtens genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

**Abweichend von den Bestimmungen des §13 Fahrzeugzulassungsverordnung (FZV) ist es nicht erforderlich eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die Zulassungsbehörde zu veranlassen, wenn die im Gutachten aufgeführten Reifen- oder Felgengrößen in den Fahrzeugpapieren nicht genannt sind.**

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lamsheim, vom 08.09.2010 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 30.09.2010

Im Auftrag

Mario Quade



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
1 Nachtragsgutachten Nr. 55222903 (7. Ausfertigung)

**Auftraggeber** R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
Am Forst 4  
92637 Weiden / Opf.

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad

Typ 30 656  
Radgröße 6,5 J x 16 H2  
Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring                         | Lochzahl/<br>Lochkreis-<br>(mm)/<br>Mittenloch-ø<br>(mm) | Ein-<br>press-<br>tiefe<br>(mm) | Rad-<br>last<br>(kg) | Abroll-<br>umfang<br>(mm) | Gültig ab<br>Herstell-<br>datum |
|------------|---|--|---------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| -          | B 30 656 38 D/ohne Ring<br>Z 30 656 38 D/ZB Ø70,4-Ø54,1 | 4/100/54,1   | 38                              | 650                  | 1935                      | 9/2003                          |
| -          | D 30 656 38 D/ohne Ring<br>Z 30 656 38 D/ZD Ø70,4-Ø56,1 | 4/100/56,1   | 38                              | 650                  | 1935                      | 9/2003                          |
| -          | E 30 656 38 D/ohne Ring<br>Z 30 656 38 D/ZE Ø70,4-Ø56,6 | 4/100/56,6   | 38                              | 650                  | 1935                      | 9/2003                          |
| -          | F 30 656 38 D/ohne Ring<br>Z 30 656 38 D/ZF Ø70,4-Ø57,1 | 4/100/57,1   | 38                              | 650                  | 1935                      | 9/2003                          |
| -          | J 30 656 38 D/ohne Ring<br>Z 30 656 38 D/ZJ Ø70,4-Ø59,1 | 4/100/59,1   | 38                              | 650                  | 1935                      | 9/2003                          |
| -          | L 30 656 38 D/ohne Ring<br>Z 30 656 38 D/ZL Ø70,4-Ø60,1 | 4/100/60,1   | 38                              | 650                  | 1935                      | 9/2003                          |
| -          | M 30 656 28 F/ohne Ring<br>Z 30 656 28 F/ZM Ø70,4-Ø63,4 | 4/108/63,4   | 28                              | 640                  | 1985                      | 9/2003                          |
| -          | M 30 656 42 F/ohne Ring<br>Z 30 656 42 F/ZM Ø70,4-Ø63,4 | 4/108/63,4   | 42                              | 640                  | 1985                      | 9/2003                          |
| -          | P 30 656 28 F/ohne Ring<br>Z 30 656 28 F/ZP Ø70,4-Ø65,1 | 4/108/65,1   | 28                              | 640                  | 1985                      | 9/2003                          |
| -          | E 30 656 40 G/ohne Ring<br>Z 30 656 40 G/ZE Ø70,4-Ø56,6 | 4/114,3/56,6   | 40                              | 640                  | 1985                      | 9/2003                          |
| -          | N 30 656 40 G/ohne Ring<br>Z 30 656 40 G/ZN Ø70,4-Ø64,1 | 4/114,3/64,1   | 40                              | 640                  | 1985                      | 9/2003                          |
| -          | R 30 656 40 G/ohne Ring<br>Z 30 656 40 G/ZR Ø70,4-Ø66,1 | 4/114,3/66,1   | 40                              | 640                  | 1985                      | 9/2003                          |
| -          | T 30 656 40 G/ohne Ring<br>Z 30 656 40 G/ZT Ø70,4-Ø67,1 | 4/114,3/67,1   | 40                              | 640                  | 1985                      | 9/2003                          |
| -          | G 30 656 30 C/ohne Ring                                 | 4/98/58,1  | 30                              | 650                  | 1935                      | 9/2003                          |

**Kennzeichnung**

KBA-Nummer 45695  
Herstellerzeichen R.O.D.  
Radtyp und Ausführung 30 656 (s.o.)  
Radgröße 6,5Jx16H2  
Einpreßtiefe ET (s.o.)  
Herstellungsdatum Monat und Jahr

## Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

## Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger vom 25. November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Impactprüfung

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

| Anschluß | Reifengröße | Einpresstiefe (mm) | Statische Radlast (kg) |
|----------|-------------|--------------------|------------------------|
| 4/100    | 195/40R16   | 38                 | 650                    |
| 4/108    | 195/40R16   | 42                 | 650                    |

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht einer unlackierten Probe betrug 8,79 kg.

## Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

**Anlagen**

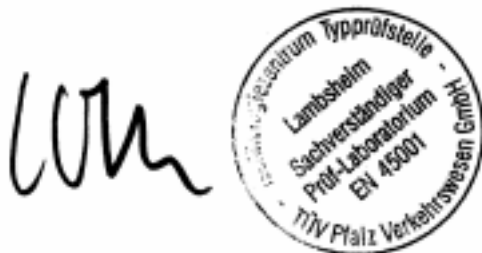
|                             |                  |          |
|-----------------------------|------------------|----------|
| Beschreibung                | -                | 09.10.03 |
| Radzeichnung                | 2376             | 15.03.03 |
| Nabenkappenzeichnung        | 2205             | 03.06.98 |
|                             | mit Änderung vom | 04.07.00 |
| Nabenkappenzeichnung        | 2206             | 03.06.98 |
|                             | mit Änderung vom | 03.05.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2040             | 20.10.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2042             | 20.10.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2102             | 12.09.88 |
|                             | mit Änderung vom | 16.07.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2019             | 14.07.92 |
|                             | mit Änderung vom | 17.05.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2111             | 12.09.88 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2020             | 14.07.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 21.67            | 04.06.97 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2022             | 14.07.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2110             | 12.09.88 |
|                             | mit Änderung vom | 19.07.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2021             | 14.07.92 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.99 |
| Befestigungsmittelzeichnung | 2085             | 01.09.94 |
|                             | mit Änderung vom | 10.08.98 |
| Zentrierringzeichnung       | 2083             | 22.11.95 |
|                             | mit Änderung vom | 29.04.03 |

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 3.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 14. April 2004



Coen

00062503.DOC

Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 6,5Jx16H2 Typ 30 656  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

**Auftraggeber** R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
Alte Reichstrasse 1  
92637 Weiden / Opf.  
QA 05 113 04025

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
Typ 30 656  
Radgröße 6,5Jx16H2  
Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring                         | Lochzahl/<br>Lochkreis- (mm)/<br>Mittenloch-ø<br>(mm) | Einpresstiefe<br>(mm) | Radlast<br>(kg) | Abrollumfang<br>(mm) |
|------------|---|---|-----------------------|-----------------|----------------------|
| -          | D 30 656 38 D/ohne Ring<br>Z 30 656 38 D/ZD Ø70,4-Ø56,1 | 4/100/56,1  | 38                    | 650             | 1935                 |

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 45695  
Herstellerzeichen R.O.D.  
Radtyp und Ausführung 30 656 (s.o.)  
Radgröße 6,5Jx16H2  
Einpresstiefe ET (s.o.)  
Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund      | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) |
|-----|----------------------------|-----------|-------------------|------------------|
| S01 | Mutter M12x1,5             | Kegel 60° | 110               | -                |
| S02 | Schraube M12x1,5           | Kegel 60° | 110               | 25               |
| S03 | Schraube M14x1,25          | Kegel 60° | 130               | 27               |

**Prüfungen**

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Honda  
Kia  
MG Rover  
Mini/BMW  
Mitsubishi  
Proton

Spurverbreiterung innerhalb 2%

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.                 | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise                         |
|---|------------|-----------|---|--|
| Honda Civic<br>EG3, EG4, EG8<br>F876, F877, F875                  | 55-66      | 195/45R16 | K42 K56                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>S01 |
|   | 55-66      | 205/45R16 | G01 K1a K42 K56                         |  |
| Honda Civic<br>EG5<br>F878  | 92         | 195/45R16 | K42 K56                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>S01 |
|   | 92         | 205/45R16 | G01 K1a K42 K56                         |  |
| Honda Civic<br>EG6, EG9<br>F879, F884                             | 118        | 195/45R16 | K42 K56                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>S01 |
|   | 118        | 205/45R16 | K1a K42 K56                             |  |
| Honda Civic<br>EH6, EH9<br>F883, G070,<br>e6*93/81*0016*..        | 92         | 195/45R16 | K42 K56                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>S01 |
|   | 92         | 205/45R16 | G01 K1a K42 K56                         |  |
| Honda Civic<br>EJ1, EJ2<br>G623, G624                             | 74,92      | 195/45R16 | K42 K56                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>S01 |
|   | 74,92      | 205/45R16 | G01 K1a K42 K56                         |  |
| Honda Civic<br>EJ6, EJ8<br>e6*93/81*0013*..,<br>e6*93/81*0014     | 77,92      | 195/45R16 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01        |
|   | 77,92      | 205/45R16 | A01 G01 K1a                             |  |
| Honda Civic<br>EJ9<br>e6*93/81*0006*..                            | 55-66      | 195/45R16 | T80                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01        |
|   | 55-66      | 205/45R16 | A01 G01 K1a                             |  |
| Honda Civic<br>EK1, EK3<br>e6*93/81*0008*..,<br>e6*93/81*0007*..  | 84         | 195/45R16 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01        |
|   | 84         | 205/45R16 | A01 G01 K1a                             |  |
| Honda Civic<br>EK4<br>e6*93/81*0009*..                            | 118        | 195/45R16 | T80                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01        |
|   | 118        | 205/45R16 | A01 K1a                                 |  |
| Honda Civic<br>EP1, -2, -4<br>e11*98/14*<br>0173,0174,0188*..     | 66-81      | 195/50R16 | R37                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 Flh<br>S01 |
|   | 66-81      | 205/50R16 |   |  |
| Honda Civic<br>EU5,-6,-7,-8,-9<br>e11*98/14*<br>0158-0161,0189*.. | 66-81      | 195/50R16 | R37                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 Flh<br>S01 |
|   | 66-81      | 205/50R16 |   |  |
| Honda Civic<br>MA8, MA9<br>G916, G917<br>e11*93/81*<br>0018,0022* | 55-66      | 195/45R16 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01        |
|   | 55-66      | 205/45R16 | A01 G01 K1a                             |  |

Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 6,5Jx16H2 Typ 30 656  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 3 von 9

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.  | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise                                 |
|--|------------|-----------|---|--|
| Honda Civic<br>MB1<br>G918,<br>e11*93/81*0023*..   | 83         | 205/45R16 | A01 G01 K1a K45                         | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01                |
|  | 83-93      | 195/45R16 |   |  |
|  | 93         | 205/45R16 | A01 K1a K45                             |  |
| Honda Civic<br>MB2, MB3, MB4<br>e11*96/27*<br>0067,0068,0069*..                                      | 55-92      | 195/45R16 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01                |
|  | 55-92      | 205/45R16 | A01 G01 K1a K45                         |  |
| Honda Civic<br>MB7<br>e11*96/27*0071*..  | 63-77      | 195/45R16 | T80 T84                                 | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01                |
|  | 63-77      | 205/45R16 | A01 G34 K1a K45                         |  |
| Honda Civic Aerod.<br>MB8, MB9<br>e11*96/79*0087*..,<br>e11*96/79*0088*..                            | 55,66,84   | 195/45R16 | T80                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01                |
|  | 55,66,84   | 205/45R16 | A01 G01 K1a K45                         |  |
| Honda Civic Aerod.<br>MC1<br>e11*96/79*0089*..   | 85-92      | 195/45R16 | T80                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01                |
|  | 85-92      | 205/45R16 | A01 G01 K1a K45                         |  |
| Honda Civic Aerod.<br>MC3<br>e11*96/79*0091*..   | 74-77      | 195/45R16 | T80 T84                                 | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01                |
|  | 74-77      | 205/45R16 | A01 K1a K45                             |  |
| Honda Civic CRX<br>EG2<br>G069,<br>e6*93/81*0017*..  | 118        | 195/45R16 | K42 K56                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>S01         |
|  | 118        | 205/45R16 | K1a K42 K56                             |  |
| Honda Civic Coupé<br>EM1<br>e6*93/81*0060*..   | 118        | 195/45R16 | T80                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01                |
|  | 118        | 205/45R16 | A01 K1a                                 |  |
| Honda Civic Coupé<br>EM2<br>e6*98/14*0080*..   | 88-92      | 195/50R16 | R37                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 Cpe<br>S01         |
|  | 88-92      | 205/50R16 |   |  |
| Honda Jazz<br>GD1,GD5,GE2,GE3<br>e6*98/14*0088,87*..,<br>e6*2001/116*0101*..,<br>e6*2001/116*0102*.. | 57,61      | 195/45R16 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 S01                |
|  | 57,61      | 205/45R16 | A01 K1c                                 |  |
|  | 57,61      | 215/40R16 | A01 K1c K2b K42 K56 R70                 |  |
| Honda Jazz<br>GE6,GG1,-2,-3,-5,-6<br>e6*2001/116*<br>0126, 0125, 0127,<br>0128, 0131, 0132*..        | 66-73      | 195/50R16 | K1c K2b K3b K5b K6b                     | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>S01         |
|  | 66-73      | 205/45R16 | K1c K2b K3b K5a K6a                     |  |
| Kia Sephia<br>FA<br>G485,<br>e13*95/54*0021*..   | 59-82      | 195/45R16 | K1c K42 K56 T80                         | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>S01         |
|  | 59-82      | 205/45R16 | G01 K1c K42 K56                         |  |
| Kia Sephia, Shuma<br>FB<br>e4*96/27*0024*..,<br>e4*98/14*0024*..<br>- Shuma I/II, Spectra            | 65-85      | 195/45R16 |   | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>Flh Sth S01 |
|  | 65-85      | 195/50R16 | A01 K42                                 |  |
|  | 65-85      | 205/45R16 | A01 K42                                 |  |



**Anlage 2** zum Gutachten Nr. **55222903** (6. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 6,5Jx16H2 Typ 30 656  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 4 von 9

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.   | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und<br>Hinweise | Auflagen und<br>Hinweise  |
|---|------------|-----------|---|---|
| Rover 2...,-25, MG ZR<br>RF, F<br>H224,<br>e11*93/81,<br>2001/116*0016*..   | 55-107     | 195/50R16 | K42 K56 R37                             | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>B03 Npf S01                |
|   | 55-107     | 205/45R16 | K42 K56                                 |   |
|   | 55-118     | 205/50R16 | K42 K56 R09                             |   |
| Rover 4...,-45, MG ZS<br>RT, T<br>H093,<br>e11*93/81*0014*..<br>e11*2001/116*0014*..  | 55-110     | 195/45R16 | R37                                     | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 B03<br>S01                        |
|   | 55-110     | 195/50R16 | A01 K42 K46 R37                         |   |
|   | 55-110     | 205/45R16 | A01 K42 K46 K56                         |   |
|   | 74-130     | 205/50R16 | A01 K42 K46 K56 R09                     |   |
| Mini<br>Mini-N, UKL-C,/K,/L<br>e1*2001/116*0343*..<br>e1*2007/46*<br>0369-0371*..<br>- One, Cooper, -D/-S<br>- Clubman/Cabrio | 55-147     | 195/50R16 | K2b M+S                                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>B03 Car Cbo<br>Flh V16 S03 |
|   | 55-147     | 195/55R16 | K2b                                     |   |
|   | 55-147     | 205/50R16 | K1a K1b K2b                             |   |
|   | 55-90      | 195/50R16 | K2b                                     |   |
|   | 55-90      | 205/45R16 | K2b                                     |   |
| Mini One, Cooper, -S<br>Mini<br>e1*2001/116*<br>0231*08-..<br>- ab MJ 2007  | 65-160     | 195/55R16 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 Cbo<br>Flh V16 S03                |
|   | 65-160     | 205/45R16 | A01 K1a K2b                             |   |
|   | 65-160     | 205/50R16 | A01 K1a K1b K2b K32                     |   |
|   | 65-85      | 195/50R16 | R37                                     |   |
| Mini One, Cooper, -S<br>R50, Mini<br>e1*98/14*0168*..<br>e1*2001/116*<br>0231*00-07<br>- bis MJ 2006                          | 55-160     | 195/55R16 |   | A02 A04 A05<br>A08 A09 A12<br>A14 A19 Cbo<br>Flh V16 S02                |
|   | 55-160     | 205/45R16 | A01 K1a K2b                             |   |
|   | 55-160     | 205/50R16 | A01 K1a K1b K2b K32                     |   |
|   | 55-85      | 195/50R16 | R37                                     |   |
| Mitsubishi Carisma<br>DAO<br>e4*93/81*0005*..<br>e4*98/14*0005*..   | 66         | 195/45R16 | K42 K56 T80                             | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>B02 B03 S01                |
|   | 66         | 205/45R16 | K42 K56                                 |   |
| Mitsubishi Colt<br>CAO<br>G005  | 50-103     | 195/45R16 | K1a K2b K42 K56                         | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>B02 S01                    |
|   | 50-103     | 205/45R16 | K1a K2b K42 K44 K56                     |   |
| Mitsubishi Lancer SW<br>CAOW, CAO<br>G230,<br>e1*96/79*0061*..  | 50-83      | 195/45R16 | K1a K2b K42 K56 T80 T84                 | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>B02 S01                    |
|   | 50-83      | 205/45R16 | K1a K2b K42 K44 K56                     |   |
| Proton 300/400<br>C9..<br>e11*92/53, 93/81,<br>98/14*0002-04*..   | 55-99      | 195/45R16 | K1a K42 K45 K56                         | A01 A02 A04<br>A05 A08 A09<br>A12 A14 A19<br>B02 S01                    |
|   | 55-99      | 205/45R16 | G01 K1c K2b K42 K45 K56                 |   |

## Auflagen und Hinweise

**A01** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO auf einem Nachweis entsprechend dem im Beispieldkatalog zum §19 StVZO veröffentlichten Muster bescheinigen zu lassen.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugschein bzw. -brief, Zulassungsbescheinigung I) durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen. Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Profiltypen auf Vorder- und Hinterachse ist die Eignung für das jeweilige Fahrzeug durch den Reifen- oder Fahrzeughersteller zu bestätigen. Diese Bestätigung ist vom Führer des Fahrzeugs mitzuführen.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.

**A19** Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig, die den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen. Die Ventile müssen für die vorgeschriebenen Luftdrücke geeignet sein und dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

**B02** Vor Montage der Sonderräder sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Anschlussflanschen des Fahrzeugs zu entfernen.

**B03** Die Zulässigkeit der Sonderräder ist nicht geprüft für Fahrzeuge, die serienmäßig ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern für Sommerbereifung (nicht M+S Reifen) ausgerüstet sind (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung).

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring,...).

**Cbo** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Cabriolet, Roadster.

**Cpe** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Coupé.

**Fih** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck (3-türig und 5-türig).

**G01** Es ist der Nachweis zu erbringen, dass die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der Toleranzen (75/443/EWG, ECE-R39, § 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) eingetragenen Reifengrößen zu überprüfen.

**G34** Bei Fahrzeugen mit ausschließlich 185/60R14 Serien-Bereifung (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung), ist der Nachweis zu erbringen, dass die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der Toleranzen (75/443/EWG, ECE-R39, § 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) eingetragenen Reifengrößen zu überprüfen.

**K1a** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 30° vor Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

**K1b** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

**K1c** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 30° vor bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

**K2b** Die Radabdeckung an Achse 2 ist durch Ausstellen der Heckschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

**K32** Bei Fahrzeugausführungen mit Zusatzradabdeckungen an Achse 2, ist durch Nacharbeit dieser Radabdeckungen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K3b** An Achse 1 sind die Schrauben zur Befestigung der Radhausinnenverkleidung an den Radhausausschnittkanten (über Radmitte) zu entfernen und die Befestigungslasche vollständig nach oben zu biegen. Die Radhausinnenverkleidungen sind anschließend dauerhaft neu zu befestigen.

**K42** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K44** An Achse 2 ist durch Aufweiten der Kotflügel bzw. inneren Seitenteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K45** An Achse 1 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters muss erhalten bleiben.

**K46** An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K56** Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

**K5a** An Achse 1 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 100mm vor bis 100mm hinter Radmitte vollständig umzulegen.

**K5b** An Achse 1 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 150mm vor bis 150mm hinter Radmitte vollständig umzulegen.

**K6a** An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 100mm vor bis 100mm hinter Radmitte vollständig umzulegen.

**K6b** An Achse 2 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 150mm vor bis 150mm hinter Radmitte vollständig umzulegen.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**Npf** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig bei Fahrzeugausführungen Fun, Cross bzw. Scout. (Fahrzeugvarianten mit Radlaufverbreiterungen)

**R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung freigegeben ist (Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier).

**R37** Diese Reifengröße ist nicht geprüft für Fahrzeuge, die serienmäßig ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Reifengrößen (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung) ausgerüstet sind.

**R70** Für das Fahrzeug ist die Reifengröße auf der im Gutachten genannten Radgröße durch den Reifenhersteller zu bestätigen. Diese Bestätigung ist vom Führer des Fahrzeugs mitzuführen.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**S02** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**S03** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S03 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**Sth** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.

**T80** Reifen (LI 80) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 900 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

**T84** Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8).

**V16** Bei Verwendung verschiedener Reifengrößen an Vorder- und Hinterachse sind folgende Reifenkombinationen, sofern die Reifengrößen in der Spalte "Reifen" aufgeführt sind, möglich:

|        | Vorderachse | Hinterachse          |
|--------|-------------|----------------------|
| Nr. 1  | 185/50R16   | 205/45R16            |
| Nr. 2  | 195/40R16   | 215/35R16            |
| Nr. 3  | 195/45R16   | 215/40R16, 225/40R16 |
| Nr. 4  | 195/50R16   | 205/45R16            |
| Nr. 5  | 205/45R16   | 225/40R16            |
| Nr. 6  | 205/50R16   | 225/45R16            |
| Nr. 7  | 205/55R16   | 225/50R16, 245/45R16 |
| Nr. 8  | 205/60R16   | 225/55R16            |
| Nr. 9  | 215/40R16   | 225/40R16, 245/35R16 |
| Nr. 10 | 215/50R16   | 245/45R16            |
| Nr. 11 | 215/55R16   | 235/50R16            |
| Nr. 12 | 225/40R16   | 245/35R16, 255/35R16 |
| Nr. 13 | 225/50R16   | 245/45R16            |
| Nr. 14 | 225/55R16   | 245/50R16            |
| Nr. 15 | 225/60R16   | 245/55R16            |

Es sind nur Reifen eines Herstellers und achsweise eines Profiltyps zulässig, für die der Reifen- oder Fahrzeughersteller die Eignung für das jeweilige Fahrzeug bestätigt. Die Auflagen und Hinweise gelten achsweise. Diese Bestätigung ist vom Führer des Fahrzeugs mitzuführen.

#### **Prüfort und Prüfdatum**

Die Verwendungsprüfung fand am 8. September 2010 in Lambsheim statt.

## Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfasst Blatt 1 bis 9 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum September 2003.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle der TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 8. September 2010



Coen

00155197.DOC